

D. 93 — 2541

1. SEPTEMBER 1993. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Artikels 1, A, B des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1969 zur Festlegung der Anwerbungs- und Auswahlämter, die die Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens bekleiden müssen, um in ein Beförderungsamts der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals der staatlichen Lehrinrichtungen ernannt werden zu können

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1, Absatz 1°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, insbesondere des Artikels 97, 1°, ersetzt durch den Königlichen Erlaß vom 16. Februar 1983;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 1969 zur Festlegung der Anwerbungs- und Auswahlämter, die die Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens bekleiden müssen, um in ein Beförderungsamts der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals der staatlichen Lehrinrichtungen ernannt werden zu können, insbesondere des Artikels 1A und B;

Aufgrund des Protokolls Nr. S2/93 vom 15. Februar 1993, das die Ergebnisse der Gewerkschaftsverhandlung im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektion vom 15. Dezember 1992;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Artikel 1A und B des Königlichen Erlasses vom 31. Juli 1969 zur Festlegung der Anwerbungs- und Auswahlämter, die die Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens bekleiden müssen, um in ein Beförderungsamts der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals der staatlichen Lehrinrichtungen ernannt zu werden, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

* A. Im Grundschulwesen

Beförderungsamts	Anwerbungsämter	Spezifische Befähigungsnachweise
Hauptkindergärtnerin	Primarschullehrer in Übungsprimarschule	Diplom eines Primarschullehrers
Hauptschullehrer	Kindergärtnerin einer Übungsgrundschule	Diplom einer Kindergärtnerin
Direktor eines autonomen Kindergartens	Kindergärtnerin eines Übungskindergartens	
Direktor einer autonomen Primarschule	Primarschullehrer	
Hauptkindergärtnerin eines Übungskindergartens	Kindergärtnerin	
Hauptschullehrer einer Übungsprimarschule	Sittenlehrer	
	Fachlehrer	
	Fachlehrer einer Übungsprimarschule	
	Sittenlehrer einer Übungsprimarschule	

Art. 2. Dieser Erlaß gilt ab dem 1. Januar 1992.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. September 1993.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2541

1er SEPTEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'article 1er A, B de l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1er, 1°;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, notamment l'article 97, 1^o, remplacé par l'arrêté royal du 16 février 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignants des établissements d'enseignement de l'Etat, en particulier l'article 1^{er} A et B;

Vu le protocole n^o S 2/93 du 15 février 1993 contenant le résultat de la négociation syndicale menée au sein du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 15 décembre 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Les points A et B de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat sont remplacés par les mots suivants :

« A. Dans l'enseignement primaire fondamental

Fonctions de promotion	Fonctions de recrutement	Titres spécifiques
Instituteur primaire en chef d'une école primaire d'application	Instituteur primaire à l'école primaire d'application	Diplôme d'instituteur primaire
Instituteur primaire en chef	Instituteur primaire	Diplôme d'institutrice maternelle
Directeur d'une école primaire autonome	Institutrice maternelle	
Institutrice maternelle en chef	Institutrice maternelle à l'école primaire d'application	
Directeur d'une école maternelle autonome	Maître de cours spéciaux	
Institutrice maternelle en chef d'une école maternelle d'application	Maître de cours spéciaux à l'école primaire d'application	
	Institutrice maternelle à l'école maternelle d'application	
	Maître de morale	
	Maître de morale à l'école primaire d'application	

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1^{er} septembre 1993.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2541

1 SEPTEMBER 1993. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van artikel 1, A, B, van het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevoordeeringsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel in de rijksonderwijsinrichtingen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersonneel; van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op artikel 97, 1^o, vervangen door het koninklijk besluit van 16 februari 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevoordeeringsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel in de rijksonderwijsinrichtingen, inzonderheid op artikel 1, A en B;

Gelet op het protocol nr. S 2/93 van 15 februari 1993 houdende de conclusies van de vakbondsonderhandelingen die gevoerd werden in het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 december 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, a) en b) van het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevorderingsambt van de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel in de rijksonderwijsinrichtingen wordt vervangen door volgende bepaling :

« A. in het basisonderwijs

Bevorderingsambt	Wervingsambt	Specifieke bekwaamheidsbewijzen
Hoofdkleuteronderwijzeres	Onderwijzer aan een lagere oefenschool	diploma van onderwijzer
Hoofdonderwijzer	Kleuteronderwijzeres aan een oefenschool voor basisonderwijs	diploma van kleuteronderwijzeres
Directeur van een autonome kleuterschool	Kleuteronderwijzeres aan een oefenschool voor kleuteronderwijs	
Directeur van een autonome lagere school	Onderwijzer	
Hoofdonderwijzeres van een oefenschool voor kleuteronderwijs	Kleuteronderwijzeres	
Hoofdonderwijzer van een lagere oefenschool	Leermeester zedenleer	
	leermeester bijzondere vakken	
	leermeester bijzondere vakken aan een lagere oefenschool	
	leermeester zedenleer aan een lagere oefenschool	

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 september 1993.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
Minister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 93 — 2542

1. SEPTEMBER 1993. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Gewährung einer Abweichung der Anzahl Planstellen des Robert-Schuman-Institut Eupen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1977 zur Festlegung der Vorschriften und der Bedingungen für die Berechnung der Anzahl Planstellen in bestimmten Ämtern des Erziehungshilfs- und Verwaltungspersonals des Sekundar- und Hochschulunterrichtswegens, mit Ausnahme der Universitäten, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 22. Juni 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt vom 12. August 1993;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 7/93 OSUW 2/93 vom 20. April 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3° des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1; abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es für die betroffene Schule unerlässlich ist, aufgrund der Übernahme die Zahl der Arbeitsstellen zum Schuljahresanfang zu kennen;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. In Anwendung des Artikels 3, § 4 des Königlichen Erlasses vom 15. April 1977 zur Festlegung der Vorschriften und der Bedingungen für die Berechnung der Anzahl Planstellen in bestimmten Ämtern des Erziehungshilfs- und Verwaltungspersonals des Sekundar- und Hochschulunterrichtswegens, mit Ausnahme der Universitäten werden die Planstellen des Robert-Schuman-Institut Eupen garantiert :

a) 1 Direktor;

1 Verwalter (Internat);